

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Петербургский государственный университет путей сообщения  
Императора Александра I»  
(ФГБОУ ВО ПГУПС)

Кафедра «Русский и иностранные языки»

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

*дисциплины*

(ФТД.1) «Технический иностранный язык»

для направления

23.03.03 «Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов»

по профилю

«Автомобильный сервис»

Форма обучения – очная, заочная

Санкт-Петербург  
2023

## 1. Цели и задачи дисциплины

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным «07» августа 2020 г., приказ № 916 по направлению 23.03.03 «Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов», по дисциплине «Технический иностранный язык».

Целью изучения дисциплины является формирование и развитие иноязычной коммуникативной компетентности будущего специалиста, позволяющей использовать иностранный язык как средство повседневного и делового профессионального общения.

Для достижения поставленной цели решаются следующие задачи:

- развитие у обучающихся когнитивной компетентности
- развитие социокультурной компетентности
- развитие прагматической компетентности
- развитие учебных умений и навыков
- развитие и воспитание личностных качеств обучающихся средствами иностранного языка.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю) является формирование у обучающихся компетенций и/или части компетенций. Сформированность компетенций и/или части компетенций оценивается с помощью индикаторов достижения компетенций.

Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения по дисциплине
<b>УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</b>	
УК-4.1.1. Знает принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правил и закономерностей деловой устной и письменной коммуникации.	Обучающийся <b>знает</b> : <ul style="list-style-type: none"><li>- правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации;</li><li>- базовую лексику иностранного языка, необходимую для межличностного общения и профессиональной деятельности</li></ul>
УК-4.2.1. Умеет применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках	Обучающийся <b>умеет</b> : <ul style="list-style-type: none"><li>- применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках;</li><li>- переводить тексты по специальности со словарём</li></ul>

Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения по дисциплине
УК-4.3. Владеет навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках	Обучающийся <b>имеет навыки:</b> по чтению и переводу текстов на иностранном языке в профессиональном общении; извлечения необходимой информации из текста на иностранном языке; по деловым коммуникациям в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; по методике составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках

### 3. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Технический иностранный язык» (ФТД.1) относится к факультативным дисциплинам.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Для очной формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов
Контактная работа (по видам учебных занятий)	32
В том числе:	
– лекции (Л)	-
– практические занятия (ПЗ)	32
– лабораторные работы (ЛР)	-
Самостоятельная работа (СРС) (всего)	36
Контроль	4
Форма контроля знаний (промежуточная аттестация)	3
Общая трудоемкость: час / з.е.	72/2

Для заочной формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов
Контактная работа (по видам учебных занятий)	8
В том числе:	
– лекции (Л)	-
– практические занятия (ПЗ)	8
– лабораторные работы (ЛР)	-
Самостоятельная работа (СРС) (всего)	60
Контроль	4
Форма контроля знаний (промежуточная аттестация)	3
Общая трудоемкость: час / з.е.	72/2

Примечания: «Форма контроля знаний» – зачет (3)

## 5. Структура и содержание дисциплины

### 5.1. Разделы дисциплины и содержание рассматриваемых вопросов Для очной формы обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Индикаторы достижения компетенций
1	Профессионально-ориентированный иностранный язык	Практическое занятие №1. Введение в работу с отраслевыми словарями и справочниками.	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		Практическое занятие №2. Грамматические трудности при чтении и переводе английской научно-технической литературы	
		Практическое занятие №3. Лексические трудности при чтении и переводе английской научно-технической литературы	
		Практическое занятие №4. Числительные, единицы измерения	
		Практическое занятие № 5, 6 Реферирование профессионально-ориентированных текстов, в том числе оригинальных.	
		Практическое занятие № 7, 8. Перевод профессионально-ориентированных текстов, в том числе оригинальных.	
		<i>Самостоятельная работа</i> – Работа с профессионально-ориентированными текстами: – полное и точное понимание профессионально-ориентированного текста; – самостоятельный поиск профессионально значимой информации; – просмотровое чтение с последующим реферированием.	
2	Деловое общение в контексте профессиональной деятельности	Практическое занятие № 9. Описание служебных обязанностей/требований к специалисту в сфере, связанной с тематикой ОПОП	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		Практическое занятие № 10. Резюме (на вакантную должность).	
		Практическое занятие № 11. Сопроводительное письмо к резюме (на вакантную должность)	
		Практическое занятие № 12. Собеседование на вакантную должность	
		Практическое занятие № 13, 14. Описание компании, в том числе работающей в сфере, связанной с тематикой ОПОП	

		Практическое занятие № 15. Проведение презентации на изучаемом языке: общая информация	
		Практическое занятие № 16. Презентация компании, в том числе работающей в сфере, связанной с тематикой ОПОП.	
		<i>Самостоятельная работа</i> – Подготовка к участию в ситуации делового общения: составление резюме и сопроводительного письма; – собеседование на вакантную должность; – Подготовка к презентации компании.	

Для заочной формы обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Индикаторы достижения компетенций
1	Профессионально-ориентированный иностранный язык	Практическое занятие №1. Введение в работу с отраслевыми словарями и справочниками. Основные трудности при чтении и переводе английской научно-технической литературы Практическое занятие №1. Числительные, единицы измерения. Реферирование и перевод профессионально-ориентированных текстов. <i>Самостоятельная работа</i> – Работа с профессионально-ориентированными текстами: – полное и точное понимание профессионально-ориентированного текста; – самостоятельный поиск профессионально значимой информации; – просмотровое чтение с последующим реферированием; – перевод профессионально-ориентированных текстов	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
2	Деловое общение в контексте профессиональной деятельности	Практическое занятие № 2. Описание компании и служебных обязанностей/требований к специалисту в сфере, связанной с тематикой ОПОП. Резюме, сопроводительное письмо, собеседование на вакантную должность. Практическое занятие № 3. Проведение презентации на изучаемом языке: общая информация. Презентация компании, в том числе работающей в сфере, связанной с тематикой ОПОП. <i>Самостоятельная работа</i> – Подготовка к участию в ситуации делового общения: составление резюме и	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1

		сопроводительного письма; собеседование на вакантную должность; – Подготовка к презентация компании.	
--	--	--	--

## 5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

### Для очной формы обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС	Всего
1	Профессионально-ориентированный иностранный язык	–	16	–	18	24
2	Деловое общение в контексте профессиональной деятельности	–	16	–	18	24
	<b>Итого</b>	–	32	–	36	68
<b>Контроль</b>						4
<b>Всего (общая трудоемкость, час.)</b>						72

### Для заочной формы обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС	Всего
1	Профессионально-ориентированный иностранный язык	–	4	–	20	24
2	Деловое общение в контексте профессиональной деятельности	–	4	–	40	44
	<b>Итого</b>	–	8	–	60	68
<b>Контроль</b>						4
<b>Всего (общая трудоемкость, час.)</b>						72

## 6. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Оценочные материалы по дисциплине являются неотъемлемой частью рабочей программы и представлены отдельным документом, рассмотренным на заседании кафедры и утвержденным заведующим кафедрой.

## 7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Порядок изучения дисциплины следующий:

1. Освоение разделов дисциплины производится в порядке, приведенном в разделе 5 «Содержание и структура дисциплины». Обучающийся должен освоить все разделы дисциплины, используя методические материалы дисциплины, а также учебно-методическое обеспечение, приведенное в разделе 8 рабочей программы.

2. Для формирования компетенций обучающийся должен представить выполненные задания, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, предусмотренные текущим контролем успеваемости (см. оценочные материалы по дисциплине).

3. По итогам текущего контроля успеваемости по дисциплине, обучающийся должен пройти промежуточную аттестацию (см. оценочные материалы по дисциплине).

## **8. Описание материально-технического и учебно-методического обеспечения, необходимого для реализации программы бакалавриата по дисциплине**

8.1. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, укомплектованные специализированной учебной мебелью, и оснащенные техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории: настенным экраном, маркерной доской, мультимедийным проектором).

Все помещения, используемые для проведения учебных занятий и самостоятельной работы, соответствуют действующим санитарным и противопожарным нормам и правилам. Число посадочных мест в аудиториях для практических занятий больше либо равно списочному составу групп обучающихся. Помещения на семестр учебного года выделяются в соответствии с расписанием занятий.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

8.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

- операционная система Windows; MS Office; Антивирус Касперский.

8.3. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных:

Базы данных при освоении данной дисциплины не используются.

8.4. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к информационным справочным системам:

1. Единое окно доступа к информационным ресурсам [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://window.edu.ru/>, свободный. – Загл. с экрана.

2. Перечень информационных справочных систем Университета <https://www.pgups.ru/sveden/objects/>

8.5. Перечень печатных изданий, используемых в образовательном процессе:

1. Афанасьева, Е.А. Сборник общетехнических текстов: учебное пособие по английскому языку [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.А. Афанасьева, И.М. Павлова, В.Н. Синельникова [и др.]. — Электрон. дан. — СПб. : ПГУПС (Петербургский государственный университет путей

- сообщения Императора Александра I), 2014. — 47 с. — Режим доступа: [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=63204](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=63204)
2. Научно-технические и экономические тексты на английском языке (для бакалавров, специалистов, магистрантов): практикум / Е.А. Афанасьева, И.М. Павлова, Г.И. Панкратьева, В.Н. Синельникова, Н.П. Юрьевская. — СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2019. — 47 с.
  3. Афанасьева, Елена Александровна. Information security. Методические указания (на английском языке) для студентов факультета «Автоматизация и интеллектуальные технологии» [Электронный ресурс] / Е. А. Афанасьева, Н. С. Рожновская, М. Э. Сухарева. - Санкт-Петербург : ПГУПС (Петербургский государственный университет путей сообщения), 2015. - URL: <https://e.lanbook.com/book/66416>.
  4. Topical Issues: учебно-методическое пособие на английском языке [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие. — Электрон. дан. — СПб. : ПГУПС (Петербургский государственный университет путей сообщения Императора Александра I), 2013. — 18 с. — Режим доступа: [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=41109](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=41109)
  5. Афанасьева Е.А., Зелинская Ю.А., Лютомская И.Л., Рипачева Е.А. Деловой английский язык: учебное пособие по английскому языку/ — СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2020, — 53 с.
  6. Афанасьева, Е.А. Ситуации делового общения: учебное пособие по английскому языку [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.А. Афанасьева, И.Л. Лютомская, И.М. Павлова [и др.]. — Электрон. дан. — СПб. : ПГУПС (Петербургский государственный университет путей сообщения Императора Александра I), 2012. — 60 с. — Режим доступа: [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=63198](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=63198)
  7. Бурхан И.О., Лютомская И.Л., Мите Л.В. Listening Facilitator. Методические указания по аудированию. СПб.: ПГУПС, 2013. — 26 с.
  8. Упражнения по грамматике английского языка [Текст] : методические указания / ПГУПС, каф. "Иностран. языки" ; сост.: М. М. Фигурина [и др.] ; под общ. ред. Е. А. Афанасьевой. - Санкт-Петербург : ПГУПС, 2013. - 33 с.
  9. D. Grant, R. McCarty «Business Basics». Oxford University Press, 2008. — 185 p.;
  10. Erica J. Williams. «Presentations in English». Macmillan Education, 2008. — 128 p.
  11. Chris Redston and Gillie Cunningham. Face 2 Face. Cambridge University Press, 2009. — 160 p.
  12. Ibbotson, Mark. Professional English in Use. Engineering. — Cambridge University Press, 2009.

Нормативно-правовая документация при освоении данной дисциплины не используется.

8.6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», используемых в образовательном процессе:

1. Электронно-библиотечная система [ibooks.ru](http://ibooks.ru/) [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://ibooks.ru/> — Загл. с экрана.
2. Электронно-библиотечная система ЛАНЬ [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/books> — Загл. с экрана.
3. Личный кабинет обучающегося [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://my.pgups.ru/> (требуется авторизация).
4. Электронная информационно-образовательная среда. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://sdo.pgups.ru/> (для доступа к полнотекстовым документам требуется авторизация).
5. Oxford University Press [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://global.oup.com/?cc=ru>, свободный. – Загл. с экрана.
6. Cambridge Open [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.cambridge.org/core/what-we-publish/open-access>, свободный. – Загл. с экрана.
7. BBC Learning English [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/english/>, свободный. – Загл. с экрана. 5. Railway Technology [Электронный ресурс]. Режим доступа: [www.railway-technology.com/](http://www.railway-technology.com/), свободный. – Загл. с экрана.